

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2002 — 2039

[C — 2002/21246]

29 APRIL 2002. — Bijzondere wet tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 24bis, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het mandaat van lid van de Franse Gemeenschapsraad is onverenigbaar met dat van lid van de Waalse Gewestraad wanneer het betrokken lid de eed uitsluitend of in de eerste plaats in het Duits heeft afgelegd. »

Art. 3. In artikel 24bis, § 5, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De leden van de Waalse Gewestraad die, overeenkomstig artikel 24, § 3, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van § 4, tweede lid, van dit artikel, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad op dezelfde lijsten als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen. »

Art. 4. Artikel 50, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« De leden van de Waalse Gewestraad die de eed uitsluitend of in de eerste plaats in het Duits hebben afgelegd, nemen in de Waalse Gewestraad niet deel aan de stemmingen over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

—————
Nota's

(1) Nota

Senaat

Stukken :

2-386-1999/2000 :

Nr. 1 : Voorstel van bijzondere wet van de heer Thissen en c.s.

2-386-2001/2002 :

Nr. 2 : Advies van de Raad van State.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX ET SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2002 — 2039

[C — 2002/21246]

29 AVRIL 2002. — Loi spéciale modifiant les articles 24bis et 50 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'article 24bis, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« Le mandat de membre du Conseil de la Communauté française est incompatible avec celui de membre du Conseil régional wallon lorsque le mandataire concerné a exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand. »

Art. 3. Dans l'article 24bis, § 5, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est inséré l'alinéa suivant entre les alinéas 2 et 3 :

« Les membres du Conseil régional wallon qui, conformément à l'article 24, § 3, sont membres du Conseil de la Communauté française, mais qui, en application du § 4, alinéa 2, du présent article, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections au Conseil régional wallon sur les mêmes listes que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées. »

Art. 4. L'article 50, alinéa 2, de la même loi spéciale, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du Conseil régional wallon qui ont exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand, ne participent pas aux votes au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

—————
Notes

(1) Note

Sénat

Documents :

2-386-1999/2000 :

N° 1 : Proposition de loi spéciale de M. Thissen et consorts.

2-386-2001/2002 :

N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

Nrs. 3 en 4 : Amendementen.

Nr. 5 : Verslag.

Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nrs. 7 en 8 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

21 februari 2002.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

Doc 50 1652/ (2001/2002) :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

002 : Amendementen.

003 : Verslag.

004 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

Integraal verslag : 27 en 28 maart 2002.

N^{os} 3 et 4 : Amendements.

N^o 5 : Rapport.

N^o 6 : Texte adopté par la commission.

N^{os} 7 et 8 : Amendements.

Annales du Sénat :

21 février 2002.

Chambre des représentants

Documents :

Doc 50 1652/ (2001/2002) :

001 : Projet transmis par le Sénat.

002 : Amendements.

003 : Rapport.

004 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales de la Chambre des représentants :

Compte rendu intégral : 27 et 28 mars 2002.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 2040

[C — 2002/11068]

26 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd door de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 8 december 1992, 11 februari 1994, 6 juli 1994, 5 juli 1998, 30 oktober 1998, 11 december 1998, 11 april 1999, 10 augustus 2000 en 7 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, inzonderheid op artikel 10 en bijlage V;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België, gegeven op 3 maart 2000;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 6 april 2000;

Overwegende dat, vanaf 1 januari 2002, de voorbeelden opgenomen in bijlage V van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, betreffende de berekeningsmodaliteiten van de vermindering of de teruggave geregeld door artikel 10 van dit besluit, in euro dienen gegeven te worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De voorbeelden van bijlage V, ingevoegd door het koninklijk besluit van 15 april 1994 tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, worden vervangen door de voorbeelden opgenomen in de bijlage van dit besluit.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 2040

[C — 2002/11068]

26 FEVRIER 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 8 décembre 1992, 11 février 1994, 6 juillet 1994, 5 juillet 1998, 30 octobre 1998, 11 décembre 1998, 11 avril 1999, 10 août 2000 et 7 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, notamment l'article 10 et l'annexe V;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique, donné le 3 mars 2000;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 6 avril 2000;

Considérant qu'il y a lieu, à partir du 1^{er} janvier 2002, de donner en euros les exemples repris à l'annexe V de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, en ce qui concerne les modalités de calcul de la réduction ou restitution organisées par l'article 10 du même arrêté;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les exemples de l'annexe V insérée par l'arrêté royal du 15 avril 1994 modifiant et complétant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation sont remplacés par les exemples repris dans l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE